



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

SECOND OFFICIAL NOTICE

TO: NYC food service establishments, retail stores, and distributors of polystyrene foam packaging

RE: NYC Polystyrene Foam Packaging Law

Beginning in **July 2015**, certain expanded polystyrene (EPS) items will be banned from sale, distribution, or use in NYC. This provision includes a grace period lasting from July 1, 2015 until January 1, 2016. Following the grace period, Notices of Violation will be issued and civil action may be taken.

BANNED ITEMS

1. Polystyrene foam single-service items including cups, bowls, plates, takeout containers, and trays.
2. Polystyrene loose fill packaging, commonly known as packing peanuts.

Exceptions:

1. Expanded polystyrene containers used for prepackaged food that have been filled and sealed prior to receipt by the food service establishment, mobile food commissary, or store.
2. Expanded polystyrene containers used to store raw meat, pork, fish, seafood or poultry sold from a butcher case or similar retail appliance.

Note: Foam blocks used as protective packaging in shipping are not covered under this law.

AFFECTED BUSINESSES

This ban affects any business that sells or uses EPS and is located or operates within any of the 5 boroughs of New York City.

HOW TO COMPLY

- Effective July 1, 2015, do not sell or use any banned items as described above.
- To apply for a Hardship Waiver – nyc.gov/foampackagingwaiver

Details: Nonprofits and small businesses (not part of a chain) with less than \$500,000 in revenue per year may apply for hardship exemptions from the Department of Small Business Services (SBS) if they can prove that the purchase of alternative products not composed of EPS would create undue financial hardship. SBS will begin accepting applications for hardship waivers in the summer of 2015.

ALTERNATIVES

There are many alternative packaging options available including paper, plastic, aluminum, and biodegradable products. Contact your packaging distributor about alternatives to foam products.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Kathryn Garcia".

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

第二次官方通知書

致：紐約市的食物服務業，餐飲業，零售店及泡沫塑料製品的批發商

關於：紐約市泡沫塑料製品法案

從**2015年7月**開始，部分的泡沫塑料製品（Expanded Polystyrene Foam, EPS）將在紐約市全面禁止出售或使用。該項規定包括從2015年7月1日至2016年1月1日的寬限期。繼寬限期後，違規罰單將會被發出及有可能會採取民事訴訟。

被禁止的物品：

1. 一次性使用的泡沫塑料製品包括杯、碗、盤、外賣包裝盒和托盤。
2. 鬆散的泡沫包裝材料，通常指的是用於包裝的塑料包裝粒。

除外：

1. 用於預先包裝食品之泡沫塑料容器/盒，在餐廳飲食服務業、熟食流動車、小賣部或商店收到貨物之前已經包裝好食品及密封的。
2. 在肉店或類似設備的肉類零售專櫃用於儲存生肉，豬肉，魚，海鮮，或家禽的泡沫塑料容器/盒。

注意：該法案並不覆蓋在運輸中用於防護/保護包裝的泡沫塊。

受影響的商家

此項禁令將影響所有銷售或使用EPS的，且位於紐約市5大行政區範圍內的商業或經營。

如何遵守

- 2015年7月1日起生效，不可銷售或使用任何如上所述的違禁物品。
- 網上申請經濟困難的豁免 – nyc.gov/foampackagingwaiver

細節：每年的營業額不超過\$50萬美元的非營利組織和小型企業（非連鎖店類的商店）可從小型企業服務部（SBS）申請財政困難豁免，如果他們能證明購買不是EPS的替代產品會造成不必要的財政困難。SBS將會在2015年夏季開始接受財政困難豁免的申請。

替代品

有許多可替代的包裝選擇，包括紙張、塑料、鋁，和有分解性的有機產品。請聯絡您的分銷批發商以了解泡沫塑料的替代品。

真摯的，

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

SEGUNDA NOTIFICACIÓN OFICIAL

PARA: Los establecimientos de servicio de alimentos, tiendas minoristas y distribuidores de envases de espuma de poliestireno de la Ciudad de NY

REF: Ley de Envases de Espuma de Poliestireno de la Ciudad de NY

A partir de **julio de 2015**, estará prohibido vender o utilizar determinados artículos de poliestireno expandido (EPS, por sus siglas en inglés) en la Ciudad de NY. Esta provisión incluye un periodo de gracia que dura desde el 1° de Julio de 2015 hasta el 1° de enero de 2016. Al cumplirse este periodo, se repartirán Notificaciones de Violación y puede que se tome acción legal.

ARTÍCULOS PROHIBIDOS

1. Los artículos de espuma de poliestireno de un solo uso incluyen las tazas, tazones, platos, recipientes para llevar y bandejas.
2. Empaques de poliestireno de relleno suelto, que comúnmente se conocen como “cacahuates” para empaque.

Excepciones:

1. Recipientes de poliestireno expandido utilizados para alimentos preenvasados que se han llenado y sellado antes de la recepción por parte del establecimiento de servicio de alimentos, economato móvil de alimentos o tienda.
2. Recipientes de poliestireno expandido utilizados para almacenar carne de res, de cerdo, pescado, mariscos o carne de ave crudas que se venden en el exhibidor de un carnicero o aparato similar para venta minorista.

Nota: Los bloques de espuma utilizados como embalaje de protección en envíos no están cubiertos en esta ley.

EMPRESAS AFECTADAS

Esta prohibición afecta cualquier negocio que venda o utilice poliestireno expandido (EPS, por sus siglas en inglés) y que se localice u opere dentro de los 5 boroughs de la Ciudad de Nueva York.

CÓMO CUMPLIR

- A partir del 1° de julio de 2015, no se puede vender o utilizar cualquiera de los artículos prohibidos descritos anteriormente.
- Para solicitar una excepción por dificultad financiera – nyc.gov/foampackagingwaiver

Más detalles: Organizaciones sin fines de lucro y pequeñas empresas (que no forman parte de una cadena) con menos de \$500,000 en ingresos por año podrán solicitar excepciones por dificultad financiera al Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas (SBS) si pueden probar que la compra de productos alternativos no compuestos de EPS les ocasionaría una carga financiera indebida. El SBS comenzará a aceptar excepciones por dificultad financiera en verano de 2015.

ALTERNATIVES

Existen muchas opciones alternativas disponibles de envases que incluyen papel, plástico, aluminio y productos biodegradables. Comuníquese con su distribuidor de envases acerca de las alternativas a los productos de espuma.

Sincerely,

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner

الإشعار الرسمي الثاني

إلى: مؤسسات الخدمة الغذائية في مدينة نيويورك، ومتاجر البيع بالتجزئة وموزعو مواد التغليف باستخدام البوليسترين الرغوي

بخصوص: قانون التغليف باستخدام البوليسترين الرغوي في ولاية نيويورك

اعتباراً من يوليو 2015، سوف يتم حظر بيع أو استخدام بعض البنود المحددة من البوليسترين الممدد في مدينة نيويورك. يتضمن هذا البند فترة سماح تمتد من 1 يوليو 2015 حتى 1 يناير 2016. وبعد انتهاء فترة السماح هذه، سوف يتم البدء في إصدار إشعارات مخالقات وقد يتم إقامة دعاوى مدنية.

البنود المحظورة

1. الأشياء المصنوعة من البوليسترين الرغوي والتي تُستخدم لمرة واحدة مثل الأكواب والسلطانيات والأطباق وعلب الطعام الجاهز والصواني.
2. التغليف الفضفاض بالبوليسترين، المشهور بتغليف الفول السوداني.

الاستثناءات:

1. حاويات البوليسترين الممدد المستخدمة للأغذية المغلفة مسبقاً والتي تم تعبئتها وغلقها قبل استلامها من قبل مؤسسات الخدمة الغذائية أو الأماكن المتنقلة لتناول الأغذية أو المتاجر.
 2. الحاويات المصنوعة من البوليسترين الممدد والمستخدم لتخزين اللحوم الخام أو لحم الخنزير أو الأسماك أو المأكولات البحرية أو الدواجن التي تُباع من صندوق الجزار أو جهاز بيع بالتجزئة مشابه.
- ملاحظة: الكتل الرغوية التي تُستخدم كتغليف وقائي في الشحن ليست مشمولة في هذا القانون.

الأعمال المتأثرة

يؤثر هذا الحظر على جميع الأعمال التي تبيع أو تستخدم البوليسترين الممدد (EPS) والتي تقع أو تُمارس نشاطها في أي منطقة من المناطق الإدارية الخمس التابعة لمدينة نيويورك.

كيفية الالتزام

- اعتباراً من 1 يوليو 2015، يبدأ سريان حظر بيع أو استخدام أي من المواد المحظورة الموضحة أعلاه.
- لتقديم طلب للإعفاء من القانون - nyc.gov/foampackagingwaiver

التفاصيل: يجوز للأعمال غير الربحية والصغيرة (التي لا تنتمي لسلسلة محلات) والتي يقل إيرادها السنوي عن 500.000 دولار تقديم طلبات إعفاء من القانون من دائرة خدمات الأعمال الصغيرة (SBS) في حال تمكنت هذه الأعمال من إثبات أن شراء منتجات بديلة غير مصنوعة من مادة البوليسترين سوف ينجم عنه تكاليف مالية مفرطة. هذا وسوف تبدأ الدائرة في قبول طلبات الإعفاء من القانون في صيف 2015.

البدايل

هناك العديد من خيارات التغليف البديلة المتاحة والتي من بينها الورق والبلاستيك والألومنيوم والمنتجات القابلة للتحلل الحيوي. اتصل بموزع التغليف الذي تتعامل معه لمعرفة بدائل المنتجات الرغوية.

مع خالص التحيات،



Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner

دوسرا سرکاری نوٹس

برائے: نیویارک شہر محکمہ جات برائے غذائی خدمت، پرچون اسٹور، اور پولیسٹیرین فوم پیکینجنگ کے تقسیم کار

بمعاملہ: نیو یارک پولیسٹیرین فوم پیکینجنگ قانون

جولائی 2015 سے شروع، نیویارک شہر میں بعض وسعت شدہ پولیسٹیرین (EPS) اشیاء کی فروخت اور استعمال پر پابندی لگ جائے گی۔ اس شرط میں ایک رعایتی مدت شامل ہے جو 1 جولائی 2015 سے 1 جنوری 2016 تک رہے گی۔ رعایتی مدت کے بعد خلاف ورزی کے نوٹس جاری کئے جائیں گے اور دیوانی کارروائی کی جا سکتی ہے۔

ممنوعہ اشیاء

1. ایک مرتبہ استعمال ہونے والی پولیسٹیرین فوم کی اشیاء بشمول کپ، پیالے، پلیٹیں، باہر لے جانے والے ڈبے اور ٹرے۔
2. پولی سٹیرین کھلی پیکینجنگ، جسے عام طور پر پیکینجنگ پی ٹس کہا جاتا ہے۔

ماسوائے:

1. پیشگی پیکج شدہ خوراک کے لئے استعمال ہونے والے وسعت شدہ پولیسٹیرین ڈبے جنہیں محکمہ برائے غذائی خدمت، متحرک غذائی دکان یا اسٹور کی وصولی سے پہلے بھر کر سر بھر کر دیا گیا ہو۔
 2. وسعت شدہ پولیسٹیرین ڈبے جنہیں ایک قصاب کے کیس یا ایسی ہی پرچون کی جگہ سے فروخت کیا جانے والا کچا گوشت، سؤر کا گوشت، مچھلی، سمندری خوراک، یا مرغی رکھنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔
- نوٹ: جہاز میں سامان لادنے کے لئے حفاظتی پیکینجنگ کے طور پر استعمال ہونے والے فوم بلاک اس قانون کے دائرہ کار میں نہیں آتے۔

متاثرہ کاروبار

یہ پابندی کسی بھی ایسے کاروبار کو متاثر کرتی ہے جو EPS بیچتا یا استعمال کرتا ہو اور نیویارک شہر کے 5 بروز میں سے کسی ایک میں واقع ہو یا چلایا جارہا ہو۔

تعمیل کیسے کی جائے

- جولائی سے مؤثر، 2015، اوپر بیان کردہ ممنوعہ اشیاء نہ فروخت کریں نہ استعمال کریں۔
 - مشکلات سے استثنیٰ کی درخواست دینے کے لئے - nyc.gov/foampackagingwaiver
- تفصیلات: غیر منافع بخش اور چھوٹے کاروبار (جو کسی چین کا حصہ نہیں)، جن کی سالانہ آمدنی \$500,000 سے کم ہو وہ مشکلات سے استثنیٰ کے لیے چھوٹے کاروباروں کے محکمے (SBS) کو درخواست دے سکتے ہیں اگر وہ یہ ثابت کر سکتے ہوں کہ متبادل مصنوعات جو EPS سے بنی ہوئی نہیں ہیں، کی خریداری سے نا مناسب مالی مشکلات پیدا ہو جائیں گی۔ SBS، مشکلات سے استثنیٰ کی درخواستیں کے موسم گرما میں وصول کرنا شروع کر دے گا۔

متبادلات

پیکینجنگ کے لئے کئی متبادل انتخابات دستیاب ہیں، جن میں شامل ہیں، کاغذ، پلاسٹک، المونیم، اور جراثیم سے تحلیل ہونے والی مصنوعات۔ فوم کی مصنوعات کے متبادلات کے بارے میں اپنے پیکینجنگ کے تقسیم کار سے رابطہ کریں۔

مخلص،



Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

ВТОРОЕ ОФИЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

КОМУ: Учреждениям общественного питания г. Нью-Йорк, магазинам розничной торговли и дистрибьютерам упаковочного материала из пенополистирола

ОТНОСИТЕЛЬНО: Закона г. Нью-Йорк об упаковочном материале из пенополистирола

Начиная с июля 2015 г., в г. Нью-Йорк будет запрещено продавать или использовать определенные предметы из вспенивающегося полистирола (ПСВ). Это положение включает в себя период отсрочки с 1 июля 2015 г. до 1 января 2016 г. Вслед за периодом отсрочки будут выдаваться Уведомления о нарушении, и может быть возбуждено гражданское дело.

ЗАПРЕЩЕННЫЕ ПРЕДМЕТЫ

1. Предметы однократного применения из пенополистирола, в том числе чашки, миски, тарелки, контейнеры для продуктов питания на вынос и подносы.
2. Упаковочные гранулы из полистирола, общеизвестные, как упаковочный наполнитель (англ., packing peanuts).

Исключения:

1. Контейнеры из вспенивающегося полистирола, используемые для предварительно упакованных продуктов питания, которые были наполнены и запечатаны до их получения учреждением общественного питания, передвижной пищевой лавкой или магазином.
2. Контейнеры из вспенивающегося полистирола, используемые для хранения сырого мяса, свинины, рыбы или птицы, продаваемой в мясном отделе, или похожее оборудование розничной торговли.

Заметьте: Данный закон не распространяется на пенопластовые блоки, которые используются в качестве защитной упаковки в почтовых отправлениях.

ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПОДВЕРЖЕННАЯ ДЕЙСТВИЮ ЗАКОНА

Под действие этого запрета подпадает любой вид предпринимательской деятельности, который продает или использует ПСВ и который расположен и работает в пределах какого-либо из 5 районов города Нью-Йорк.

КАКИМ ОБРАЗОМ СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ ТРЕБОВАНИЯ ЗАКОНА

- Начиная с 1 июля 2015 г., не продавайте и не используйте никакие запрещенные предметы, описание которых приведено выше.
- Чтобы подать заявление на освобождение от действия данного закона в связи с затруднительным положением, посетите страницу – nyc.gov/foampackagingwaiver

Подробная информация: Некоммерческие организации и небольшие предприятия (не входящие в состав сети) с годовой прибылью менее \$500 000 могут подать заявление на освобождение от действия данного закона в связи с затруднительным положением в Департамент услуг для малого бизнеса (англ. Department of Small Business Services, SBS), если они могут доказать, что покупка альтернативной продукции, которая не состоит из ПСВ, приведет к неоправданному затруднительному финансовому положению. Департамент услуг для малого бизнеса начнет принимать заявления на освобождение от действия закона в связи с затруднительным положением летом 2015 г.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ВАРИАНТЫ

Существует множество доступных альтернативных вариантов, в том числе продукция из бумаги, пластмассы, алюминия и продукция, поддающаяся биологическому разложению. Свяжитесь со своим дистрибьютером упаковочного материала и спросите об альтернативах продукции из пенопласта.

С уважением,

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner

nyc.gov/sanitation
nyc.gov/foam-ban



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

이차 공식 통지서

수신: 뉴욕시 요식업소, 소매점 및 폴리스티렌 폼 포장재 유통업체

주제: 뉴욕시 폴리스티렌 포장재 법

2015년 7월부터 뉴욕시에서는 특정 발포 폴리스티렌(EPS) 품목의 판매 또는 사용이 금지됩니다. 이 금지조항에는 2015년 7월 1일부터 2016년 1월 1일까지의 유예기간이 포함되어 있습니다. 유예기간 후에는 위반 통지서가 발부될 것이며 민사 소송에 착수할 수 있습니다.

금지 품목

1. 컵, 그릇, 접시, 테이크아웃 용기, 쟁반 등 1회용 폴리스티렌 폼 품목.
2. 폴리스티렌 충전 포장재(흔히 땅콩 포장재라고 알려짐).

예외:

1. 요식업소, 이동식 식품 매점, 또는 상점에서 수령하기 전에 충전 및 봉인된 사전포장 식품에 사용된 발포 폴리스티렌 용기.
2. 육류 냉장 진열대 또는 유사한 소매점용 가전제품에서 꺼내 판매되는 날 고기, 돼지고기, 생선, 해산물, 또는 가금류를 저장하는 데 사용된 발포 폴리스티렌 용기.

유의사항: 배송 시 보호용 포장재로 사용되는 폼 블록은 이 법의 적용을 받지 않습니다.

적용대상 비즈니스

이 금지조항은 EPS를 판매하거나 사용하는 비즈니스(뉴욕시 5개 보로 내에 위치해 있거나 뉴욕시 5개 보로 내에서 운영) 모두에 적용됩니다.

준수 방법

- 2015년 7월 1일부터는 위에 나와있는 금지 품목 중 어떠한 것도 판매하거나 사용하지 마십시오.
- 곤란 근거 면제를 신청하려면 - nyc.gov/foampackagingwaiver

세부사항: 연간 수익(revenue) \$500,000 미만의 비영리 및 (체인의 일부가 아닌) 소기업은 EPS로 제조되지 않은 대체 제품 구입으로 인해 과도한 재정적 곤란이 초래될 것이라는 것을 증명할 수 있는 경우, 소기업서비스부(SBS)에 곤란 근거 면제(hardship exemption)를 신청할 수도 있습니다. SBS는 2015년 여름에 곤란 근거 면제 신청 접수를 시작할 것입니다.

대체 포장재

종이, 플라스틱, 알루미늄, 생분해성 제품 등 많은 대체 포장재가 존재합니다. 폼 제품 대체품에 대한 정보를 원하시는 경우 귀하의 포장재 유통업체에 연락하십시오.

협조해 주셔서 감사합니다.

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

दूसरी आधिकारिक सूचना

सेवा में: न्यूयॉर्क सिटी खाद्य सेवा प्रतिष्ठान, रिटेल स्टोर, और पॉलीस्टीरिन फ़ोम पैकेजिंग के वितरक

विषय: न्यूयॉर्क सिटी पॉलीस्टीरिन फ़ोम पैकेजिंग कानून

जुलाई 2015 के आरंभ से, न्यूयॉर्क सिटी में थर्मोकोल (एक्सपान्डेड पॉलीस्टीरिन (EPS)) की कुछ चीज़ें बेचना या उनका उपयोग करना प्रतिबंधित होगा। इस प्रावधान में 1 जुलाई 2015 से लेकर 1 जनवरी 2016 तक की मोहलत की अवधि शामिल है। मोहलत की अवधि पूरी हो जाने के बाद, उल्लंघन के नोटिस जारी किए जाएंगे और कानूनी कार्रवाई की जा सकती है।

प्रतिबंधित वस्तुएँ

1. पॉलीस्टीरिन फ़ोम की एक-बारगी इस्तेमाल वाली चीज़ें जिनमें कप, कटोरियां, प्लेटें, टेकआउट कंटेनर, और ट्रे शामिल हैं।
2. पॉलीस्टीरिन की भराई वाली पैकेजिंग, जिसे आमतौर पर पैकिंग पीनट कहा जाता है।

अपवाद:

1. डिब्बा बंद खाद्य-पदार्थों के लिए इस्तेमाल किए जाने वाले ऐसे थर्मोकोल (एक्सपान्डेड पॉलीस्टीरिन) कंटेनर जो खाद्य सेवा प्रतिष्ठान, ठेला खाद्य विक्रेता, या स्टोर द्वारा प्राप्त किए जाने से पहले भरे और सील किए गए हों।
2. थर्मोकोल (एक्सपान्डेड पॉलीस्टीरिन) कंटेनर जिनका उपयोग किसी बूचर केस या इसी किस्म के रिटेल उपकरण से बेचे जाने वाले कच्चे माँस, पोरक, मछली, सीफूड या पोल्ट्री को सुरक्षित रखने के लिए किया जाता है।

टिप्पणी: शिपिंग में सुरक्षात्मक पैकेजिंग के लिए इस्तेमाल किए जाने वाले फ़ोम ब्लॉक इस कानून के तहत नहीं आते हैं।

प्रभावित व्यवसाय

यह प्रतिबंध ऐसे किसी व्यवसाय को प्रभावित करता है जो एक्सपान्डेड पॉलीस्टीरिन (EPS) की बिक्री या उसका उपयोग करता है और जो न्यूयॉर्क सिटी के 5 क्षेत्रों में से किसी क्षेत्र में स्थित है या उनके भीतर संचालन करता है।

अनुपालन कैसे करें

- 1 जुलाई 2015 से, ऊपर वर्णन की गई किन्हीं भी प्रतिबंधित वस्तुओं की बिक्री या उनका उपयोग न करें।
- कठिनाई छूट के लिए आवेदन करना – nyc.gov/foampackagingwaiver

विवरण: ऐसे गैर-लाभ वाले और छोटे व्यवसाय (जो किसी चेन का हिस्सा न हों) जिनकी वार्षिक आय \$500,000 से कम हो, वे लघु व्यवसाय सेवा विभाग (SBS) से कठिनाई छूटों के लिए आवेदन कर सकते हैं यदि वे यह प्रमाणित कर सकते हों कि एक्सपान्डेड पॉलीस्टीरिन से न बने वैकल्पिक उत्पादों की खरीद करने पर उन्हें बहुत अधिक आर्थिक कठिनाई होगी। लघु व्यवसाय सेवा विभाग (SBS) कठिनाई छूटों के लिए आवेदनों को 2015 के ग्रीष्म में स्वीकार करना शुरू कर देगा।

विकल्प

वैकल्पिक पैकेजिंग के कई विकल्प उपलब्ध हैं जिनमें कागज़, प्लास्टिक, अल्युमिनियम, और जैव-विघटनीय (बायोडिग्रेडेबल) उत्पाद शामिल हैं। फ़ोम उत्पादों के विकल्पों के बारे में अपने पैकेजिंग वितरक से संपर्क करें।

भवदीय,

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner

nyc.gov/sanitation
nyc.gov/foam-ban



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

DEZYÈM AVI OFISYÈL

POU: Etablisman sèvis manje, magazen detayan ak distribitè anbalaj mous polistirèn nan NYC

KONSÈNAN: Lejislasyon Vil Nouyòk konsènan anbalaj mous polistirèn

Koumanse jiyè 2015, yo pral entèdi vann oswa sèvi ak sètèn atik ki fèt ak polistirèn soufle (EPS) nan Vil Nouyòk. Klòz sa a prevwa yon delè de gras ki dire depi 1ye jiyè 2015 jiska 1ye janvye 2016. Apre delè de gras la, yo pral bay Avi Enfraksyon epi yo pral fè pousoiv moun devan yon tribinal sivil.

ATIK KI ENTÈDI YO

1. Atik mous polistirèn yo dwe jete apre yon itilizasyon enkli kèp, bòl, plat, kontenè pou anpòte manje ak plato.
2. Anbalaj patikil kalaj an polistirèn, yo konn rele 'chips' tou.

Eksepsyon:

1. Kontenè an polistirèn soufle yo itilize pou manje ki anbale alavans yo ranpli epi yo sele anvan etablisman manje, tretè manje mobil oswa magazen an resevwa li.
2. Kontenè polistirèn soufle yo itilize pou estoke vyann kri, vyann kochon, pwason, fwidmè oswa volay yo vann nan etalaj- vitrin yon bouche oswa nan lòt kalite aparèy vant detay sanblab.

Nòt: Blòk mous yo konn itilize kòm anbalaj pwoteksyon pandan livrezon yo pa konsènen anba lwa sa a.

BIZNIS KI AFEKTE YO

Entèdiksyon sa a afekte kèlkeswa biznis ki vann oswa ki itilize EPS epi ki sitye oswa ki opere andedan 5 distri Vil Nouyòk yo.

KIJAN POU RESPEKTE LALWA

- Koumanse 1ye jiyè 2015, pa vann ni pa itilize okenn atik ki entèdi, jan sa dekri anlè a.
- Pou aplike pou yon Egzanpsyon poutèt Gwo Difikilte – nyc.gov/foampackagingwaiver

Detay yo: Òganizasyon ki pa pou fè pwofi ak tibiznis (ki pa fè pati yon chèn magazen) ki gen mwens pase \$500,000 revni pa ane gendwa aplike pou yon egzanpsyon poutèt gwo difikilte opre Depatman Sèvis pou TiBiznis (SBS) si yo kapab pwouve si yo achte lòt prodwi ki pa gen EPS ladann ta kreye pou yo kokenchenn difikilte finansyè. SBS pral kòmanse aksepte aplikasyon pou egzanpsyon poutèt gwo difikilte pandan peryòd lete 2015.

ALTÈNATIF YO

Gen anpil opsyon anbalaj altènativ ki disponib, ikonpri papyè, plastik, aliminyòm ak prodwi biyodegradab. Kontakte distribitè anbalaj ou konsènan altènativ pou ranplase prodwi ki fèt ak mous.

Avèk senserite,

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner



sanitation

Kathryn Garcia
Commissioner

দ্বিতীয় অফিসিয়াল বিজ্ঞপ্তি

প্রতি: নিউ ইয়র্ক সিটির খাদ্য বিক্রয়কারী প্রতিষ্ঠানসমূহ, খুচরা দোকান, ও পলিস্টাইরিন ফোমের মোড়ক সরবরাহকারীবৃন্দ

সূত্র: নিউ ইয়র্ক সিটিতে পলিস্টাইরিন ফোমের মোড়ক সম্পর্কিত আইন

2015 সালের জুলাই থেকে শুরু করে, সম্প্রসারিত পলিস্টাইরিন (ইপিএস)-এর কিছু সামগ্রী নিউ ইয়র্ক সিটিতে বিক্রয় বা ব্যবহার নিষিদ্ধ করা হবে। এই শর্তের সাথে একটি বাড়তি সময়সীমা (গ্রেস পিরিয়ড) যুক্ত রয়েছে যা জুলাই 1, 2015 থেকে জানুয়ারি 1, 2016 পর্যন্ত বলবৎ থাকবে। এই বাড়তি সময়সীমা পার হয়ে যাওয়ার পর, লঙ্ঘনের বিজ্ঞপ্তি জারি করা হবে এবং দেওয়ানি ব্যবস্থা নেয়া হতে পারে।

নিষিদ্ধ সামগ্রীসমূহ

1. পলিস্টাইরিন ফোমের তৈরি একবার ব্যবহারযোগ্য সামগ্রী যার মধ্যে রয়েছে কাপ, বাটি, প্লেট, টেকআউট কন্টেইনার, ও ট্রে।
2. আলগা মোড়কের ভেতরে ভরে দেয়ার জন্য পলিস্টাইরিন, যা সাধারণভাবে প্যাকিং পিনাট হিসেবে পরিচিত।

ব্যতিক্রম:

1. সম্প্রসারিত পলিস্টাইরিনের কন্টেইনার যেগুলো খাদ্য বিক্রয়কারী প্রতিষ্ঠান, ভ্রাম্যমাণ খাদ্য বিক্রেতা, বা দোকানে গ্রহণ করার আগে, আগে থেকে ভর্তি ও সীল করা মোড়কজাত খাদ্যের জন্য ব্যবহার করা হয়।
2. সম্প্রসারিত পলিস্টাইরিনের কন্টেইনার যেগুলো কসাইয়ের দোকান বা অনুরূপ খুচরা বিক্রেতার বিক্রি করা কাঁচা মাংস, শুকরের মাংস, মাছ, সামুদ্রিক খাবার, বা হাঁস-মুরগীর মাংস সংরক্ষণের জন্য ব্যবহার করা হয়।

দৃষ্টব্য: জাহাজীকরণের ক্ষেত্রে সুরক্ষামূলক প্যাকেজিং হিসেবে ব্যবহৃত ফোমের ব্লকগুলো এই আইনের আওতাভুক্ত নয়।

প্রভাবিত ব্যবসাসমূহ

এই নিষেধাজ্ঞা এমন যে কোনো ব্যবসা প্রতিষ্ঠানকে প্রভাবিত করবে যারা ইপিএস বিক্রয় বা ব্যবহার করে এবং নিউ ইয়র্ক সিটির 5টি বরোর যে কোনোটিতে অবস্থিত বা যে কোনোটিতে ব্যবসা পরিচালনা করে।

কিভাবে মেনে চলতে হবে

- জুলাই 1, 2015 তারিখ থেকে, উপরে উল্লিখিত কোনো নিষিদ্ধ সামগ্রী বিক্রয় বা ব্যবহার করবেন না।
- সমস্যার কারণে ছাড় (হার্ডশিপ ওয়েভার)-এর জন্য আবেদন করতে - nyc.gov/foampackagingwaiver

বিস্তারিত বিবরণ: যে সব অলাভজনক ও ক্ষুদ্র ব্যবসা প্রতিষ্ঠান (যেগুলো কোনো চেইন শপের অন্তর্ভুক্ত নয়) প্রতি বছর 500,000 ডলারের চেয়ে কম বিক্রি করে থাকে তারা ডিপার্টমেন্ট অব স্মল বিজনেস সার্ভিসেস (এসবিএস)-এর কাছে সমস্যার কারণে ছাড় (হার্ডশিপ এক্সেম্পশন)-এর জন্য আবেদন করতে পারবে যদি তারা প্রমাণ করতে পারে যে ইপিএস-বিহীন বিকল্প সামগ্রী কেনাটা তাদের জন্য অসঙ্গত আর্থিক সমস্যার কারণ হবে। এসবিএস 2015 সালের গ্রীষ্মকালে সমস্যার কারণে ছাড়ের জন্য আবেদনপত্র গ্রহণ করা শুরু করবে।

বিকল্পসমূহ

অনেকগুলো বিকল্প মোড়কের ব্যবস্থা রয়েছে যার মধ্যে আছে কাগজ, প্লাস্টিক, অ্যালুমিনিয়াম, ও পচনশীল সামগ্রী। ফোমের তৈরি সামগ্রীর বিকল্পের জন্য আপনার প্যাকেজিং সামগ্রী সরবরাহকারীর সাথে যোগাযোগ করুন।

বিনীত,

Kathryn Garcia
City of New York, Department of Sanitation Commissioner

nyc.gov/sanitation

nyc.gov/foam-ban